

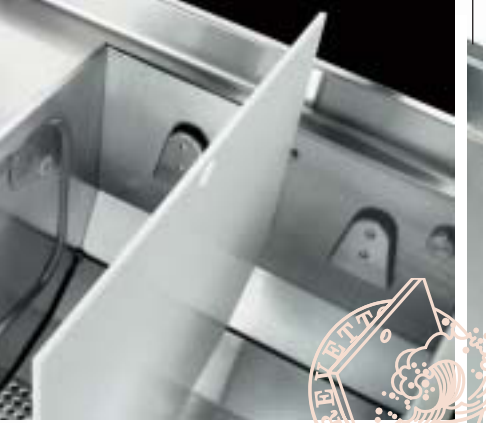
GRANDE INNOVAZIONE:
LA VASCA MODULABILE.
Le pareti amovibili in dotazione permettono di suddivi-
dere la vasca di lavaggio in più scomparti e quindi di
lavare nello stesso momento differenti tipi e quantità
di verdura. Risultato: risparmio di acqua, energia,
tempo e soprattutto denaro.

A GREAT INNOVATION:
THE MODULARIZABLE BASIN.
The supplied removable walls permit to subdivide the
washing basin into several sections and to wash
different types and quantities of vegetable at the same
time. The result: saving of water, energy, time
and - most of all - money.

GROSSARTIGE INNOVATION: DAS TEILBARE
BECKEN.
Durch die dazugehoerenden, herausnehmbaren
Zwischenwaende kann das Waschbecken in mehrere
Bereiche Abgeteilt werden. Es koennen deshalb
gleichzeitig verschiedene Arten und Mengen an
Gemuese/Salat gewaschen werden.

GRANDE INNOVATION: LA CUVE MODULAIRE.
Les parois amovibles en dotation permettent de
subdiviser la cuve de lavage en différents comparti-
ments et donc de laver au même moment différents
types et quantité de légumes. Résultat: épargne d'eau,
d'énergie, de temps et surtout d'argent.

NAGY INNOVÁCIÓ: RÉSZEKRE OSZTHATÓ KÁD.
Az eltávolítható falak segítségével a mosókád
több részre osztható, így egyazon időben tisztítható
többféle típusú és mennyiségű zöldség.
Az eredmény: víz-,energia-,idő- és nem utolsó sorban
pénzmeztakarítás.



ACCESSIBILITA' E PULIZIA.
La speciale conformazione del fondo permette l'elimi-
nazione totale dell'acqua di lavaggio al termine del
ciclo. Il falso fondo forato consente il deposito delle
impurità sul fondo vasca, ma non il passaggio degli
alimenti.

ACCESSIBILITY AND CLEANLINESS.
The special form of the bottom permits the complete
elimination of the washing water at the end of the
cycle. The false drilled bottom allows the impurities to
deposit on the bottom of the basin, but not the food
stuff.

FUNKTION UND REINIGUNG.
Durch die spezielle Formgebung des Bodens kann am
Ende des Waschzyklus das Wasser vollstaendig
Ablaufen. Der doppelte Boden mit Lochern gestattet
das Ablagern der Verunreinigungen am Boden, aber
die Lebensmittel werden zurueckgehalten.

ACCESSIBILITE' ET NETTOYAGE.
La spéciale conformation du fond permet l'élimination
totale de l'eau de lavage à la fin du cycle. Le faux fond
foré permet le dépôt des impuretés sur le fond de la
cuve, mais ne permet pas le passage des aliments.

HOZÁFÉRHETŐSÉG ÉS TISZTASÁG
Az alj speciális formája lehetővé teszi a víz teljes eltá-
volítását a mosási ciklus végén. A pontatlanul fűrt alj-
nak köszönhetően a szennyeződések az edény alján
rakódnak le nem pedig az ételen.

FUNZIONE "LIMPID WATER".
Tramite 3 ugelli ad alta pressione, a fine ciclo vengono
spazzati via anche i più piccoli depositi di sporco dal
fondo vasca. Senza alcuna operazione manuale si uti-
lizzerà sempre l'acqua perfettamente pulita, lavaggio
dopo lavaggio.

"LIMPID WATER"-FUNCTION.
By means of 3 high pressure nozzles, at the end of the
cycle, even the smallest dirt deposits are tossed away
from the bottom of the basin. Without any manual
operation you will always use perfectly clean water,
washing after washing.

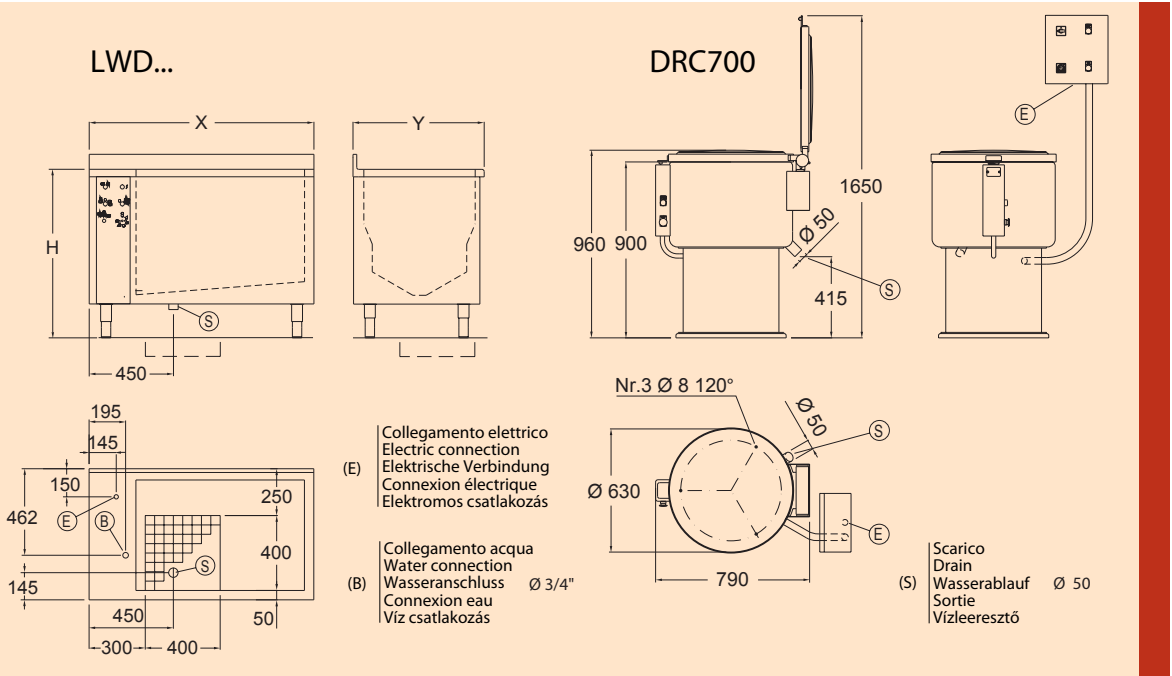
FUNKTION "LIMPID WATER".
Mit Hilfe von 3 Hockdruckduesen werden am Ende
des Waschzyklus auch die kleinsten
Schmutzablagerungen vom Boden des Beckens wegge-
spult. Ohne jegliche manuelle Taetigkeit wird immer
perfekt sauberes Wasser verwendet, fuer jeden neuen
Waschvorgang.

FONCTION "LIMPID WATER".
Par l'intermédiaire de 3 gicleurs à haute pression, à la
fin du cycle même les plus petits dépôts de saleté sont
balayé du fond de la cuve. Sans aucune opération
manuelle, on utilisera toujours de l'eau parfaitement
propre, lavage après lavage.

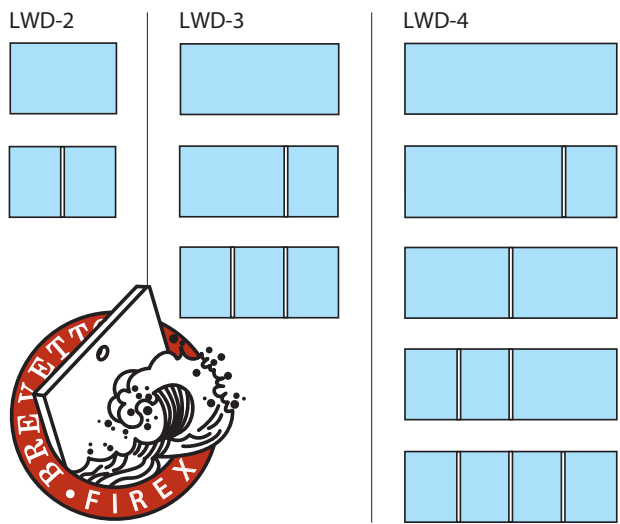
„TISZTA VÍZ” FUNKCIÓ
A 3 nyomásfúvókának köszönhetően, a mosási ciklus
végére,még a legapróbb szennyeződés is eltávolítha-
tó az edény aljáról. Minden manuális beavatkozás
nélkül, mosásról mosásra tiszta vízzel dolgozhatunk.

MODELLO MODEL MODELL MODELE MODELL		LWD - 2	LWD - 3	LWD - 4
Dimensioni Dimension Abmessungen Dimension Méreték	mm. (X) (Y) (H)	900x700x850	1200x700x850	1500x700x850
Capacità vasca Tank capacity Beckengroesse Capacité cuve Tartály térfogat	lt.	150	225	300
Carico verdura (leggera/pesante) Load capacity (light/heavy) Fuellmenge Gemuese (leicht/schwer)Kg. Chargement légume Töltés térfogat (könnyű/nehéz)		6,7 / 27	10 / 40	13 / 53
Potenza elettrica Electric power Anschlusswert elektrisch Puissance électrique Elektromos teljesítmény	Kw	1,1	1,1	1,5
Tensione Electrics Spannung Tension Feszültség	V/Hz	400/50-AC-3N+PE		

MODELLO MODEL MODELL MODELE MODELL		DRC 700
Dimensioni Dimension Abmessungen Dimension Méreték	mm.	630x820x900
Volume cesto Basket volume Korbinhalt Volume panier Kosár térfogat	lt.	54
Carico verdura (leggera/pesante) Load capacity (light/heavy) Fuellmenge Gemuese (leicht/schwer) Kg. Chargement légume Töltés térfogat (könnyű/nehéz)		9 / 15
Potenza elettrica Electric power Anschlusswert elektrisch Puissance électrique Elektromos teljesítmény	Kw	1,1
Velocità Speed Geschwindigkeit Vitesse Sebesség	rpm	720
Tensione Electrics Spannung Tension Feszültség	V/Hz	400/50-AC-3+PE



Modularità vasca / Basin modularity
Variabilitaet Becken / Modularité cuve
Mósókád részekre osztása



firex srl - 32036 SEDICO (Belluno) - Italy - Z. I. Gresal, 28
Tel. +39-0437.852700 - Fax +39-0437.852858
www.firex.it - firex@firex.it



I dati riportati sono indicativi. L'Azienda si riserva di apportare in qualsiasi momento variazioni senza preavviso. / The information herein is indicative and not binding. The company reserves the right to make alterations at any time without notice. / Die Firma behält sich vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen. / Les données reportées sont fournies à titre indicatif. Notre firme se réserve le droit d'effectuer des variations à tout moment sans préavis. / Los datos descritos son indicativos. El fabricante se reserva de aportar variaciones en cualquier momento sin previo aviso.
2000 - 05/2005 - Printed in Italy by Grafiche Antiga - Studio Pardon - Foto Fotografica Dal Mas

LAVAVERDURA
VEGETABLE WASHER
GEMÜSESPÜLMASCHINE
LAVE-LÉGUMES
ZÖLDSÉG TISZTÍTÓ

LAVAVERDURA A SCOMPARTI SECTIONAL VEGETABLE WASHER

ABTEILBARE GEMÜSEWASCHMASCHINE

LAVE-LÉGUMES À COMPARTIMENTS

SZEKCIÓS ZÖLDSÉG TISZTÍTÓ

- I**
- Vasca a scomparti in acciaio inox AISI 304 spessore 20/10 .
 - Sagomatura del fondo vasca per lo scarico totale dell'acqua e dei residui di lavaggio.
 - Falso fondo amovibile con fori sborchiati per non danneggiare il prodotto, realizzato in AISI 304.
 - Troppopieno dotato di filtro amovibile in acciaio inox.
 - Piedini in acciaio inox regolabili in altezza.
 - Carico e scarico automatici dell'acqua in vasca, controllati da sensore di livello ed elettrovalvola.
 - Sistema di lavaggio automatico fondo "Limpid Water".
 - Vortice di lavaggio regolabile generato da ugelli multipli.
 - Timer per la regolazione del tempo di lavaggio.

- GB**
- Basin (subdivided into sections) in stainless steel AISI 304, thickness 20/10 .
 - The basin bottom has a special shape which permits the complete discharge of the water and the washing residuals.
 - False removable bottom with trimmed holes to avoid any damage of the product, made of AISI 304.
 - Overflow with removable filter in stainless steel.
 - Stainless steel feet, adjustable in height.
 - Automatic charge and discharge of the water into/from the basin, controlled by means of level probe and solenoid valve.
 - Automatic bottom washing system "Limpid Water".
 - Adjustable washing vortex, created by multiple nozzles.
 - Timer to adjust the washing time.

- D**
- Abteilbares Becken aus 2 mm CNS 1.4301
 - Asymmetrisch geformter Boden des Beckens zur vollstaendigen Entleerung des Wassers und Schmutzpartikel.
 - Doppelter Boden aus CNS 1.4301, herausnehmbar, mit nach unten gezogenen Bohrungen damit das W aschgut nicht beschadigt wird.
 - Ueberlauf aus Edelstahl mit herausnehmbarem Filter
 - Fuesse aus INOX, in der Hoehe Einstellbar.
 - Automatische Wasser Einfuellung und Ablauf fuer die Wanne, kontrolliert durch Wasserstand Sensoren und Elektroventil.
 - Automatisches Spulen des Bodens "Limpid Water".
 - Einstellbarer Wasserwirbel der mit Mehrfachduesen generiert wird.
 - Zeitschaltuhr zur Einstellung der Waschzeit.

- F**
- Cuve avec cloisons en acier inox AISI 304 épaisseur 20/10.
 - Le fond de la cuve profilé pour vider totalement l'eau et les résidus de lavage.
 - Faux fond amovible avec trous arrondis pour ne pas abîmer le produit, réalisé en AISI 304.
 - Trop-plein doté de filtre amovible en acier inox.
 - Pieds en acier inox réglables en hauteur.
 - Chargement et vidange automatique de l'eau en cuve, contrôlés par un capteur de niveau et électro-soupape.
 - Système de lavage automatique fond "Limpid Water".
 - Tourbillon de lavage réglable, issu par gicleurs multiples.
 - Timer pour le réglage du temps de lavage.

- Hu**
- Részekre osztható mosókád rozsdamentes acélból AISI 304, vastagsága 20/10.
 - A mosókád alja speciális kialakítású, engedi a szennyeződések és a víz távozását
 - rozsdamenets acélból AISI 304 készült kivehető lyukas alj, hogy a termékek ne sérüljenek
 - eltávolítható szűrővel rendelkező túlfolyó, rozsdamentes acélból
 - rozsdamentes acél, állítható lábazat
 - vízsztérizáló és elektromágneses szelepek által vezérelt automatikus víz fel/le töltés a mosókádba illetve a kádból
 - automata alj mosó rendszer; „Tiszta víz”
 - több fúvókás, állítható mosási örvény
 - időzítő, a mosási idő beállításához



LWD-2



LWD-3



LWD-4

- Interruttore generale
- Main switch
- Hauptschalter
- Interrupteur général
- Főkapcsoló

- Selettore carico e scarico automatico vasca
- Selector switch automatic basin discharge and charge
- Wahlschalter automatisches Fuellen und Entleeren Behaelter
- Sélecteur charge et vidage automatique cuve
- Kiválasztó kapcsoló: automata kádfeltöltés/kádleeresztés

- Regolatore intensità del vortice di lavaggio
- Regulator for whirlpool intensity
- Einstellung der Wirbelstaerke beim Waschen
- Régulateur intensité du tourbillon de lavage
- Pezsgőfürdő-intenzitás szabályozó



- Indicatore macchina in tensione
- Indicator Tension ON
- Anzeige Geraet unter Spannung
- Indicateur appareil en tension
- Indikátor, Feszültség BEkapcsolva

- Funzione "Limpid Water"
- "Limpid Water"- function
- Funktion "Limpid Water"
- Fonction "Limpid Water"
- "Limpid Water" funkció (Tiszta víz)

- Timer lavaggio (0-5 min.)
- Washing timer (0-5 min)
- Zeitschaltuhr Waschen (0-5 Min)
- Timer lavage (0-5 min)
- Mosási időzítő (0-5 perc)

CENTRIFUGA CENTRIFUGE ZENTRIFUGE ESSOREUSE CENTRIFUGA

- I**
- Struttura in acciaio inox AISI 304 spessore 20/10 .
 - Coperchio in acciaio inox bilanciato con micro di sicurezza per funzionamento solo con battente chiuso.
 - Cestello estraibile con fori sborchiati, realizzato in acciaio inox AISI 304.
 - Motore autofrenante con sicurezza termica.
 - Quadro comandi a parete.
 - On/off apparecchiatura.
 - Spia tensione.
 - Spia blocco coperchio.
 - Timer regolabile.
 - Comandi a bordo macchina.
 - Start ciclo di asciugatura.
 - Interruttore di emergenza.
 - Guarnizione in gomma sul basamento macchina per assorbire le vibrazioni e ridurre l'infiltrazione di sporco.

- Four wall-fitted controls.
- Equipment On/off.
- Live control light.
- Cover lock control light.
- Adjustable timer.
- Controls on board of the machine.
- Drying cycle Start.
- Emergency switch.
- Rubber seal on the basement of the machine in order to absorb the vibrations and to reduce the seepage of dirt.

- D**
- Gehaeuse aus 2 mm CNS 1.4301
 - Federkompensierter Deckel aus CNS mit Sicherheitsschalter fuer Betrieb nur bei geschlossenem Deckel.
 - Herausnehmbarer Korb aus CNS 1.4301 mit nach aussen gepraegten Loechern.
 - Selbst bremsender Motor mit Thermoschutz.
 - Schaltkasten fuer Wandbefestigung.
 - EIN/AUS Geraet
 - Kontrollampe Spannung
 - Kontrollampe
 - Einstellbare Zeitschaltur
 - Bedienelemente am Geraet
 - Start Zyklus Trocknen
 - Notstop
 - Die Gummidichtung an der Bodenplatte des Geraets nimmt Vibrationen auf und verhindert das Eindringen von Schmutz.

- GE**
- Structure in AISI 304 stainless steel, thickness 20/10 .
 - Balanced cover in stainless steel with safety micro-switch for the operation only with closed swing-door.
 - Extractable basket with trimmed drillings, built in AISI 304 stainless steel.
 - Self-braking motor with thermal safety switch.



DRC 700



- F**
- Structure en acier inox AISI 304 épaisseur 20/10.
 - Couvercle en acier inox équilibré avec micro de sécurité pour fonctionner seulement avec battant fermé.
 - Panier extractible avec trous arrondis, réalisé en acier inox AISI 304.
 - Moteur autofreinage avec sécurité thermique.
 - Tableau des commandes à parois.
 - On/off appareillage.
 - Témoin tension .
 - Témoin bloc couvercle .
 - Timer réglable .
 - Commandes à bord de l'appareil.
 - Start cycle de séchage.
 - Interrupteur d'urgence.
 - Joint en caoutchouc dans le soubassement de l'appareil pour absorber les vibrations et réduire l'infiltration de saleté.

- Hu**
- Szerkezet; rozsdamentes acél AISI 304, vastagság 20/10.
 - Kiegyensúlyozott fedél rozsdamentes acélból, biztonsági mikrokapcsoló a kizárólag zárt hinta-ajtós működéshez.
 - Eltávolítható kosár, lyukacsos rozsdamentes acélból készült AISI 304.
 - Önfékező motor, termikus biztonsági kapcsolóval
 - vészkapcsoló
 - Ki/Be kapcsoló készülék
 - jelzővilágítás - feszültség
 - jelzővilágítás - fedélzár
 - állítható időzítő
 - vezérlés a gép fedélzetén
 - szárítási ciklus indítása
 - gumiborítás a gép alján rezgés-csillapítás, és a szennyeződések szivárgásának csökkentése érdekében

